

2019

Summer

Hookun Sencho



TSUKUBA

English



Publication: Tsukuba City Hall,
International Exchange Office

Address: 〒305-8555
1-1-1, Kenkyu-Gakuen, Tsukuba City
Tel: 029-883-1111 (Main)
FAX: 029-868-7542
HP: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>
Editor: DULSKAITE GIEDRE
Quarterly publication
Next edition: 2nd Sep.



HEADING

Announcements for Applications

Child Allowance payment in June/Current State Report for Fiscal 2019

◆ About the payment for June

«Date of payment» Scheduled for June 10th. There will be no payment notification card sent, therefore please confirm your account.

※The timing of the transfer deposit might vary depending on the financial institution.

※The allowance paid will be for the period until May 2019. The amount of allowance for children who have graduated from junior high school in March 2019 will be paid for the period until March.

◆ Current State Report

This is necessary in order for us to be able to confirm your situation as of June 1st and to evaluate if the requirements for the continued payments are fulfilled. The “Current State Report” form will be sent to the address of the recipient, therefore upon filling the necessary information, please submit it along with the required documents.

«Mailing of “Current State Report”» mid-June. It will be sent to address of the recipient.

«Submission»

◆By post: mail the documents to the City Hall Child Services Division until June 30th (Sun), 2019. (With postmark no later than this date)

*Please use the reply envelope enclosed with the “Current State Report” form. (We kindly ask you to bear the postage stamp expenses)

◆Submission in person: submission of documents at the City Hall Child Service Division or General Service Counter until June 30th (Sun), 2019. During a period of June 17th (Mon) – 24th (Mon) 9:00 – 17:00 on the 2nd floor of the City Hall a special venue for accepting the forms will be set. Reception at the counters is possible only on workdays, however on June 22nd (Sat) and 30th (Sun) reception will be open at the Children Services Division

as well. As reception counters tend to get extremely crowded, please come having sufficient amount of time.

Assistance in covering expenses for those using private after-school childcare centers

Issuance of subsidies aiming to alleviate an economic burden for households of guardians that are using privately managed childcare center and are subject to the Municipal Tax Exemption based on income as well as for guardians receiving payments for Livelihood Protection.

[Eligibility]: Guardians who have their Resident Registration in Tsukuba city and are subject to the Municipal Tax Exemption based on Income tax as well as households receiving payments for Livelihood Protection.

[Documents for Application]:

◆Written application (available at the Child Development Division counter or download it at the Tsukuba City’s official website). After completing the form, please submit it directly to Child Development Division counter along with the documents listed below.

◆A copy of a document verifying a permission to use childcare center.

◆A consent form in reference to your tax situation (※For those who did not have Resident Registration in Tsukuba city as of 2018/2019 January 1st have to provide a Tax Exemption Certificate) as well as a copy of a document proving reception of payments for Livelihood Protection.

[Application/Inquiry]: Child Development Division

Marufuku renewal for single parent and for those with severe and multiple disabilities

We will mail a new “Recipient Certificate” to people in concern. A notification will be sent to persons who have not yet declared their income or whose income cannot be confirmed, therefore people to whom it is applicable we kindly ask to complete the procedure within the given period.

General Announcements

Application for receiving National Health Insurance Card for 2019

The sending out of National Health Insurance Card for 2019 is scheduled to start from mid-July via simple registered mail. If for some reason, such as absence, you cannot accept the delivery and wish to receive the card at the City Hall counter, please apply for it in advance.

«**Application**» Until July 3rd (Wed) the head of the household is asked to apply by submitting “Request to retain insurance card” (the form is available at the National Health Insurance Division as well as at the General Service Counter). Please, have an identity verifying document for the proceeding.

«**Available to collect**» From July 22nd (Mon)

«**Place/Time for collection**» National Health Insurance Division: from 8:30 AM until 5:15 PM

※Except for Saturdays, Sundays and Public Holidays.

«**Application/Inquiry**» National Health Insurance Division

About the dates for the Municipal Tax payments for the period until the March 2020

We encourage the completion of tax payment until the due date. In case of having difficulties to cover the taxes, please consult before the expiry of the payment period. Tax Payment Notice will be delivered 2 weeks before the payment date. If by any chance the Notice would not be delivered, please contact relevant department in charge.

※**Municipal and Prefectural Taxes** are paid by the residents residing in a particular municipality as of January 1st of that year. The taxes are calculated in proportion to income received in the preceding year, however, these taxes are not Income Tax.

※**Property Tax** is paid by the persons who hold the ownership of land, house or depreciable assets (all of the aforementioned items are given the generic name of “Property”) as of January 1st of that year. The payable taxes are calculated in proportion to the value of the property.

※**City Planning Tax** is collected in order to carry out city planning projects as well as projects for land readjustment.

«**Contact Information**» Tax Collection Division



«Payment periods»

Items of Taxation Month	City Planning Tax Property Tax	Municipal Tax Prefectural Tax (Ordinary Collection)	Light Vehicle Tax	National Health Insurance Tax (Ordinary Collection)
2019 April				
May	1 st Term: 7 th (Tue)		Entire period: 31 st (Fri)	
June				
July	2 nd Term: 31 st (Wed)	1 st Term: 1 st (Mon)		1 st Term: 31 st (Wed)
August				
September		2 nd Term: 2 nd (Mon)		2 nd Term: 2 nd (Mon) 3 rd Term: 30 th (Mon)
October		3 rd Term: 31 st (Thu)		4 th Term: 31 st (Thu)
November				
December	3 rd Term: 25 th (Wed)			5 th Term: 2 nd (Mon) 6 th Term: 25 th (Wed)
2020 January		4 th Term: 31 st (Fri)		7 th Term: 31 st (Fri)
February				
March	4 th Term: 2 nd (Mon)			8 th Term: 2 nd (Mon) 9 th Term: 31 st (Tue)
The contents of the Taxes/ Inquiry	Property Tax Division	Municipal Tax Division		National Health Insurance Division
Inquiry on Payment	Tax Collection Division			

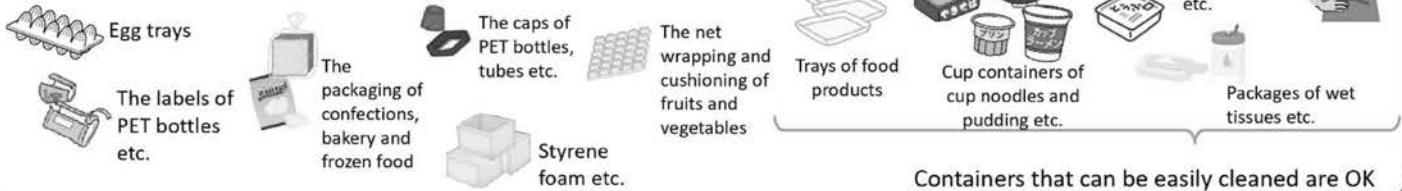
Waste Sorting of Plastic Packaging and Containers

Waste collection twice a month



Recycling of plastic packaging and containers

Targeting items that have logo of plastic product and are not dirty:



Containers that can be easily cleaned are OK



1. After removing metal and paper parts lightly rinse and dry it.

2. Throw it away in a transparent or semi-transparent plastic bag that has the plastic product logo.

Throw these wastes together with burnable ones

【Dirty plastic】



【Plastic that does not have the logo】

Is your Driver's License in order?

Foreign driver's license holders who wish to drive in Japan, must have any of the following licenses:



- ◆ Japanese Driver's License
- ◆ International Driver's License based on Road Traffic Convention (Geneva Convention) and its translation to Japanese (applies to driver's licenses issued in Estonia, Switzerland, Germany, France, Belgium, Monaco and Taiwan)

In regards to translation to Japanese, translators prescribed by government ordinance are listed below. Please pay attention that there are no foreign legal translators included.

◆ Driver's license issuing institution or the Embassy/Consulate in Japan of the resident's origin country.

◆ Taiwanese driver's license holders should inquire Taiwan-Japan Relations Association.

◆ Japan Automobile Federation (JAF)

Moreover, the driver's license validity period in Japan is as follows:

◆ For Japanese driver's license holders: during the term of validity.

◆ For International driver's license as well as Foreign driver's license holders: 1 year after landing in Japan or driver's license's term of validity, whichever is shorter.

Source: "Holders of Foreign Driver's License" (Police Department):

[https://www.npa.go.jp/policies/application/license_renewal/have DL issued another country.html](https://www.npa.go.jp/policies/application/license_renewal/have_DL_issued_another_country.html)

Every week on Wednesday! Counseling room for foreign residents of Tsukuba city

Feel free to ask us about anything that worries you or is hard to understand while leading life in Japan. You can get counseling on matters ranging from status of residence to employment or marriage. We are great at keeping secrets!

«Date and Time» Every Wednesday 10:00 – 13:00

«Available languages» English, Chinese, simple Japanese

«Consultation» Face to face consultation or contact us at 029-868-7700

«Fee» Free

«Contact for Inquiry» Tsukuba International Association
1-10-1 Azuma Tsukuba 〒305-0031

(Inside Tsukuba Innovation Plaza) **Phone:** 029-869-7675

**Get treatment in your own language! We dispatch
Medical Interpreters**

Have you ever been in a situation when you are in a hospital but do not understand a word in Japanese? In order to provide comfortable treatment, Tsukuba International Association (TIA) is sending Medical Interpreters to your rescue! For more details please see a PDF leaflet available at Tsukuba International Association website's Medical Interpreters Information section (<https://www.inter.or.jp/iryo-tsuyaku.htm>).

«**Available at**» At medical institutions that have a Medical Interpreters Dispatch Contract with TIA. (As of April 1st, 2019, available at University of Tsukuba Hospital, Tsukuba Medical Center and Ichihara Hospital)

«**Range of Interpreting**» Hospital check-in, doctor consultation, tests, diagnosis, surgery, medical prescription, consent form, doctor's certificate etc.

«**Languages available**» English, Chinese, Spanish, Portuguese

«**Fee**» Varies depending on the institution

«**How to apply**» Ask the staff of the hospital. If the staff is not informed about the volunteers, contact Tsukuba International Association.

«**Contact**» Tsukuba International Association
1-10-1 Azuma Tsukuba 〒305-0031
(Inside Tsukuba Innovation Plaza) **Phone:** 029-869-7675

Events Information

Summer is coming!

With the passing of cherry blossoms season summer is almost here. Summer in recent years have become warmer and warmer having last year's summer dubbed as intensely hot.

Summer in Tsukuba will offer a great deal of events allowing us to experience Japanese culture along with festivities encouraging us to feel the blessings of nature or to get a closer look at science. Don't miss this opportunity to enjoy a great time with your family or friends!

Moreover, summer evenings in Japan might surprise you with unexpected rain. It is called "Yūdachi" – Japanese for "evening shower". Even though the rain pours down in large drops, it usually does not last for long. When going out in summer, having a foldable umbrella might come in handy!

The detailed information of the events will be announced on the Tsukuba city's home page.



June

June's Class on Stencil Dyeing in Indigo ~Making of a Short Curtain~

On the cloth dyed in advance in the color of indigo we will create designs by attaching pattern paper on the material and using a technique called "Discharge painting". We will be making our own short curtain (90x120), or *noren* in Japanese.

«**Date and Time**» June 16th (Sun) or 25th (Tue) (Intended for people participating for the first time) 10:00 – 12:00

«**Place**» Tsukuba Sutairu Kan (Inside the park located in front of Kenkyū-Gakuen Station)

«**Lecturer**» Iizuka Yūko, Supervisor of Dyeing Studio "Puni no Ie" *Class will be held in the Japanese language.

«**Quota**» Every class up to 10 people (First come, first served)

«**Fee**» Beginner level 3,500 JPY (Learning materials included)

«**Deadline**» June 14th (Fri) **Tel:** 029 (849) 5060 9:30-16:30

July

"Tanabata" ("Star Festival") at the Mt. Tsukuba

Decorations of Tanabata festival will be displayed at the Miyukigahara square in front of "Mt. Tsukuba Summit Station" of the Mt. Tsukuba cable car.

«**Date**» July 12th (Fri) – July 15th (Mon/PH)

Tsukuba Chibikko Hakase 2019

With a "Chibikko Hakase (Little Expert)" passport in hand observe designated facilities in the city while taking part in stamp collecting rally!

«**Date**» July 20th (Sat) – August 31st (Sat)

Bon Festival Dances in Global Tsukuba

It is an event dedicated to give you a precious opportunity to experience Japan's Bon Festival dances. Even if you are new to Bon Festival dance - do not hesitate to join! Scheduled to be held in the end of July.

August

Matsuri Tsukuba Festival 2019

Anyone can take a part in the greatest summer festival of the city of Tsukuba!

«**Date**» August 24th (Sat) – 25th (Sun)

